

ბიოგრაფია

პირადი ინფორმაცია

სახელი, გვარი	მზალო/მზაღვე დოხტურიშვილი
დაბადების თარიღი	17.06.1949
საკონტაქტო ინფორმაცია	თბილისი, ჩოლოყაშვილის გამზ. 3/5, ტელ: (+995 32) 23 09 03, ოთახი E 218 , ელ-ფოსტა: mzagho_dokhturishvili@iliauni.edu.ge mzarodok@yahoo.fr

განათლება და პროფესიული ტრენინგი

• თარიღი	18.01.1979 – 15.12.1982
• ორგანიზაციის ტიპი და დასახელება	მოსკოვის მორის ტორეზის სახელობის უცხო ენათა სახელმწიფო პედაგოგიური ინსტიტუტი
• ფაკულტეტი/ტრენინგი კურსი	ასპირანტურა
• კვალიფიკაცია	ფილოლოგიურ მეცნიერებათა კანდიდატი

• თარიღი	01.09.1974 – 01.07.1976
----------	-------------------------

• ორგანიზაციის ტიპი და დასახელება

• ფაკულტეტი/ტრენინგი/კურსი

• კვალიფიკაცია

მოსკოვის მორის ტორეზის სახელობის უცხო ენათა სახელმწიფო პედაგოგიური ინსტიტუტი

უმაღლესი სასწავლებლებისათვის უცხო ენების მაღალკვალიფიციური მასწავლებლების მოსამზადებელი ორწლიანი უმაღლესი პედაგოგიური კურსები

სპეციალიზირებული უმაღლესი სასწავლებლის უცხო ენის უფროსი მასწავლებელი

• თარიღი

• ორგანიზაციის ტიპი და დასახელება

• ფაკულტეტი/ტრენინგი/კურსი

• კვალიფიკაცია

01.09.1966 – 01.07.1971

ი. ჭავჭავაძის სახელობის უცხო ენათა სახელმწიფო პედაგოგიური ინსტიტუტი

ფრანგული ენის ფაკულტეტი

საშუალო სკოლის ფრანგული ენის მასწავლებელი

• თარიღი

• ორგანიზაციის ტიპი და დასახელება

• ფაკულტეტი/ტრენინგი/კურსი

• კვალიფიკაცია

16.06.2009 – 22.06.2009

ივანე ჯავახიშვილის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი

ფრანკოფონიის საუნივერსიტეტო სააგენტოს ცენტრალური და აღმოსავლეთ ევროპის რეგიონალური ბიუროს მიერ მოწყობილი სახელმწიფო ინფორმატიკაში

ფრანგული ენა/ინფორმატიკა - სალექციო კურსების ელექტრონული ვერსიის შექმნა და საიტზე განთავსება

• თარიღი

• ორგანიზაციის ტიპი და დასახელება

18.10.2005 – 22.10.2005

ალექსანდრე დიუმას სახელობის ფრანგული კულტურის ცენტრი

• ფაკულტეტი ჰრენინგიჰ კურსი • კვალიფიკაცია	პედაგოგიურ სასწავლებელთა საერთაშორისო ცენტრის მიერ ჩატარებული ტრენინგები DELF-ის და DALF-ის გამოცდების გამსწორებელი და გამომცდელი
• თარიღი • ორგანიზაციის ტიპი და დასახელება • ფაკულტეტი ჰრენინგიჰ კურსი • კვალიფიკაცია	11.07.2000 – 11.08.2000 პოლ ვალერის სახელობის უნივერსიტეტი - მონპელიე 3 (საფრანგეთი) კვალიფიკაციის ასამაღლებელი ლინგვისტურ/მეთოდოლოგიური სტაჟირება ერთობლივ ქართულ/ევროპულ პროგრამულ მიმართულებაზე "ფრანგული როგორც უცხო ენა / გამოყენებითი უცხო ენები" სასწავლო პროგრამების შედგენა და განხორციელების უზრუნველყოფა
• თარიღი • ორგანიზაციის ტიპი და დასახელება • ფაკულტეტი ჰრენინგიჰ კურსი • კვალიფიკაცია	20.10.1999 – 22.10.1999 თბილისის ი. ჭავჭავაძის სახელობის დასავლურ ენათა და კულტურათა სახელმწიფო უნივერსიტეტი საქართველოში საფრანგეთის საელჩოს კულტურის განყოფილების მიერ ჩატარებული პედაგოგიური სემინარი ფრანგული ენის სწავლების თანამედროვე მეთოდოლოგიები
• თარიღი • ორგანიზაციის ტიპი და დასახელება • ფაკულტეტი ჰრენინგიჰ კურსი	01.07 – 1984 – 15.08.1984 გრენობლის უნივერსიტეტი (საფრანგეთი) კვალიფიკაციის ასამაღლებელი ლინგვისტურ/პედაგოგიური სტაჟირება

• კვალიფიკაცია

ფრანგული ენის, კულტურის, ლიტერატურისა და ცივილიზაციის
სწავლების თანამედროვე მეთოდოლოგიები

სამუშაო გამოცდილება

• თარიღი

12.07.2009 – დღემდე

• დამსაქმებელი

ილია ჭავჭავაძის სახელმწიფო უნივერსიტეტი

• თანამდებობა

ჯერ უცხო ენათა ფილოლოგიის ფაკულტეტის ხოლო 2010 წლის
იანვრიდან მეცნიერებათა და ხელოვნების ფაკულტეტის სრული
პროფესორი რომანისტიკაში

• თარიღი

03.07.2006 – 12.07.2009

• დამსაქმებელი

ილია ჭავჭავაძის სახელმწიფო უნივერსიტეტი

• თანამდებობა

უცხო ენათა ფილოლოგიის ფაკულტეტის სრული პროფესორი
რომანისტიკაში

• თარიღი

21.06.1994 – 03.07.2006

• დამსაქმებელი

თბილისის ილია ჭავჭავაძის სახელობის ენისა და კულტურის
სახელმწიფო უნივერსიტეტი

• თანამდებობა

ფრანგული ენის კათედრის გამგე

• თარიღი

01.09.2000 – 30.06. 2009

• დამსაქმებელი

ილია ჭავჭავაძის სახელმწიფო უნივერსიტეტი

• თანამდებობა

ქართულ-ევროპული პროგრამული მიმართულების ”ფრანგული
როგორც უცხო ენა/გამოყენებითი უცხო ენები” კოორდინატორი

• თარიღი

23.02.1982 – 21.06.1994

• დამსაქმებელი	თბილისის ილია ჭავჭავაძის სახელობის სახელმწიფო უნივერსიტეტი
• თანამდებობა	ფრანგული ენის კათედრის უფროსი მასწავლებელი
• თარიღი	10.11.1976 – 18.01.1979
• დამსაქმებელი	თბილისის ილია ჭავჭავაძის სახელობის უცხო ენათა პედაგოგიური ინსტიტუტი
• თანამდებობა	ფრანგული ენის კათედრის უფროსი მასწავლებელი
• თარიღი	13.06.1974 – 26.09.1974
• დამსაქმებელი	თბილისის ილია ჭავჭავაძის სახელობის უცხო ენათა პედაგოგიური ინსტიტუტი
• თანამდებობა	ფრანგული ენის კათედრის უფროსი ლაბორანტი
სიმპოზიუმები და სემინარები	19.04.2018 ერევანი, სომხეთი საერთაშორისო კონფერენცია: <i>Enseignement des langues et l'interculturalité</i> . მიღებულია მოხსენება თემაზე: <i>Le rôle de textes littéraires dans l'enseignement des langues étrangères.</i> 04.16.2018-10.06.2018 ლა როშელი, საფრანგეთი CIEF (ფრანკოფონულ კვლევათა საერთაშორისო საბჭო)-ს 32-ე კონგრესი: <i>Passage : médiation et transition</i>. მიღებულია მოხსენება თემაზე: <i>Traduction d'une œuvre littéraire – passage entre deux langues et deux cultures.</i> 17.11.2018-18.11.2018 იასი, რუმინეთი CODFREURCOR-ის მე-6 საერთაშორისო

კონფერენცია : *Les industries créatives dans le Post-Humanisme.*
თანაორგანიზატორი და მონაწილე. მოხსენება თემაზე: *Les technologies créatives au service de la recherche.*

30.11.2017-02.12.2017

ტრენტო, იტალია

საერთაშორისო კონფერენცია: *Qu'est-ce qu'une mauvaise traduction littéraire ? Sur la trahison et sur la trahison en traduction littéraire.* მოხსენება
თემაზე: *La retraduction d'une même œuvre littéraire serait-ce une solution pour améliorer la qualité de la traduction ?*

03.10.2017-05.10.2017

თბილისი, ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტი

CODFREURCOR-ის მე-5 საერთაშორისო კონფერენცია: *21 défis du 21^e siècle : Sciences humaines et sociales.* ორგანიზატორი და
მომხსენებელი თემაზე: *Le phénomène de bi-langue dans Amour bilingue d'Abdelkébir Khatibi*

24.10.2017-25.10.2017

თბილისი, ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტი

ილია ჭავჭავაძისადმი მიძღვნილი კონფერენცია. მოხსენება
თემაზე: *ევროპული ფასეულობები და მათი მნიშვნელობა ქვეყნის
განვითარებისათვის ილია ჭავჭავაძის პუბლიცისტურ წერილებსა
და ვიქტორ ჰიუგოს პოლიტიკურ გამოსვლებში*

10.04.2017-14.04.2017

პარიზი, საფრანგეთი

ტრადუქტოლოგიის მსოფლიო კონგრესი : *Au Nom de la Traduction, A la mémoire d'Umberto Eco, Président d'honneur de la Société.* მოხსენება
თემაზე: *Le traitement du culturel en traduction. «Dire presque la même chose» ou comment traduire le culturel?*

14.05-2017-19.05.2017

კენიტრა, მაროკო

საერთაშორისო კონფერენცია : *Langue et territoire 3.* მოხსენება თემაზე:
La cohabitation des langues et l'image de l'Afrique dans l'œuvre de J.M.G. Le Clézio

31.03.2017-01.04.2017

პარიზი, საფრანგეთი

საერთაშორისო კონფერენცია: **Le proscrit, le banni, l'émigré. Les représentations littéraires et artistiques sous les régimes nazi et communiste.**
მოხსენება თემაზე: *L'image du Juif – du « non-type par excellence » ou de l'«homme en trop » - dans l'œuvre de Patrick Modiano*

05.10.2016-07.10.2016

მონრეალი, კანადა

AFELSH-ის საერთაშორისო კონფერენცია: **Politique plurilingue des facultés francophones : adhésion ou rejet ?** მოხსენება თემაზე: *Le plurilinguisme représente-t-il un des défis du XXI^e siècle?*

29.08.2016-30.08.2016

კიშინიოვი, მოლდოვა

CODFREURCOR-ის მე-4 საერთაშორისო კონფერენცია : **Le mirage traductologique : la science de la traduction et la littérature traduite pendant la période communiste et postcommuniste.** მოხსენება თემაზე: *La traduction comme source de création. Le paratexte de traducteur*

21.07.2016-27.07.2016

ვენა, ავსტრია

შედარებითი ლიტერატურის მსოფლიო კონგრესი: **La littérature**

comparée : multiples langues, multiples langages. მოხსენება თემაზე: *La représentation linguistique de différentes cultures à travers une même langue*

29.10.2015-30.10.2015

თბილისი, ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტი

CODFREURCOR-ის მე-3 საერთაშორისო კონფერენცია:

Analyse de discours / Linguistique textuelle. Diversité des approches contemporaines en Analyse de discours.

ორგანიზატორი და მომხსენებელი თემაზე: *Métadiscours auctorial et dialogisme interdiscursif dans les discours de réception à l'Académie française et les discours de Prix Nobel de Littérature*

30.08.2015-04.09.2015

თბილისი, ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტი

საერთაშორისო კონფერენცია **Langue et territoire 2.**

ორგანიზატორი და მომხსენებელი თემაზე : *Les écrivains francophones entre langues et territoires (Assia Djebar, Tahar Ben Jelloun)*

22.10.2014-24.10.2014

ლიეჟის უნივერსიტეტი, ბელგია

AFELSH-ის საერთაშორისო კონფერენცია: *La professionnalisation des*

études universitaires. L'exemple de la traduction / interprétation. მოხსენება თემაზე: *Professionnalisation des enseignements universitaires en Géorgie. État des lieux et perspectives*

16.10.2014-17.10.2014

თბილისი, ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტი

CODFREURCOR-ის მე-2 საერთაშორისო კონფერენცია: *Interculturalité et Expression de repères identitaires dans la littérature et les arts dans l'espace des pays postsocialistes.* ორგანიზატორი და მომხსენებელი თემაზე: *Patrick Modiano en quête de l'identité. De La Place de l'Etoile au prix Nobel de littérature*

29.09.2014-30.09.2014

თბილისი, ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტი

შედარებითი ლიტერატურის მე-5 საერთაშორისო კონფერენცია: *Les thèmes parallèles et transversaux dans la littérature occidentale et orientale.* მოხსენება თემაზე : *Esthétique de la réception et la triade auteur – œuvre – lecteur*

24.06.2013-26-06.2013

თბილისი, ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტი

შედარებითი ლიტერატური მე-4 საერთაშორისო კონფერენცია:
*იდეოლოგიის ტრანსფორმაცია: კულტურული იდეოლოგიები და და
თანამედროვე ევროპა*. მოხსენება თემაზე : *ლიტერატურული
ნაწარმოები და მწერლის იდეოლოგია*

09.06.2013-16.06.2013

მორისის კუნძული

CIEF (ფრანკოფონულ კვლევათა საერთაშორისო საბჭო)-ის

XXVII მსოფლიო კონგრესი. მოხსენება თემაზე:

Ecriture au féminin/Ecriture au masculin ou ECRITURE :

«Vibration de DEUX au centre de UN»?

13.05.2013-14.05.2013

ნამურის უნივერსიტეტი, ბელგია

საერთაშორისო კონფერენცია: *Littérature et totalitarisme :*

Ecrire pour témoigner. მოხსენება თემაზე: *La poétique de la
révolte et le roman documentaire*.

17.11.2012 -18.11.2012

ბუქარესტის უნივერსიტეტი, რუმინეთი

საერთაშორისო კონფერენცია: « *Francophonie(s) et société(s),*

hier et aujourd'hui – Balkans, Levant, Mer Noire ». მოხსენება თემაზე:

*Les stratégies régionales pour la formation à la recherche en français
des jeunes des universités d'Europe centrale et orientale*

27.09.2012 – 29.09.2012

მონპელიე, საფრანგეთი

თანაორგანიზატორი და მონაწილე საერთაშორისო კონფერენციისა:

*L'Europe et le Caucase. Les relations interrégionales et la question de
l'identité*. მოხსენება თემაზე: *L'expression des repères identitaires*

dans les œuvres littéraires

27.06.2012 – 29.06.2012

თბილისი, ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტი

თანაორგანიზატორი და მონაწილე საერთაშორისო კონფერენციისა
გამოძიება და პროცესი ლიტერატურასა და ხელოვნებაში. მოხსენება
თემაზე: *Les concepts de la justice divine et de la justice civile dans*

le roman d'Umberto Eco « Le nom de la rose ».

10.06.2012 – 17.06.2012

თესალონიკი, საბერძნეთი

ფრანკოფონული კვლევების საერთაშორისო საბჭოს (CIEF) XXVI
საერთაშორისო კონგრესი. მოხსენება თემაზე: *Deux femmes peintres
géorgiennes. Deux passages. Deux destins .*

27.10.2011 – 30.10.2011

თბილისი, ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტი

ორგანიზატორი საერთაშორისო კონფერენციისა *ევროპა და კავკასია -
რეგიონთშორისი ურთიერთობები და იდენტობის პრობლემა*

29.05.2011-05.06.2011

ექს-ან-პროვანსი, საფრანგეთი

ფრანკოფონული კვლევების საერთაშორისო საბჭოს (CIEF) XXV
საერთაშორისო კონგრესი. მოხსენება თემაზე: *Lorsque les écrivains
s'interrogent sur le phénomène de l'écriture .*

28.05.2010-01.05.2010

თბილისი, ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტი

საერთაშორისო კონფერენცია *ლიტერატურა და კულტურა:
ინტერდისპლინარული და ინტერტექსტუალური დიალოგი*.
თანაორგანიზატორი და მოხსენებელი თემაზე : *Les relations
transtextuelles dans l'œuvre de Georges Pérec. Hypertexte lipogrammatique*

06.05.2010-07.05.2010

ბეირუთი, ლიბანი

საერთაშორისო კონგრესი *Les dispositifs et les stratégies de valorisation*

de la recherche pour les Facultés des arts, lettres, sciences humaines et sociales. მოხსენება თემაზე: *La politique scientifique de l'Université d'Etat Ilia: quelles stratégies pour la promotion de la coopération interuniversitaire dans le domaine de la recherche ?*

27.06.2010 – 04.07.2010

მონრეალი, კანადა

ფრანკოფონული კვლევების საერთაშორისო საბჭოს (CIEF) XXIV საერთაშორისო კონგრესი. მოხსენება თემაზე: *La symbolique des coulers et leur fonction stylistique dans l'œuvre de l'écrivaine suisse Corinna Bille*

29.08.2010 – 03.09.2010

სედბერი, ონტარიო, კანადა

საერთაშორისო კონფერენცია *Langue et territoire*. მოხსენება თემაზე: *Le rôle des langues romanes – français, espagnol, italien – dans l'enrichissement du vocabulaire géorgien*

13.11.2008 – 14.11.2008

სანტიაგო დე ლა კომპოსტელა, ესპანეთი

საერთაშორისო სიმპოზიუმი *Pourquoi faire de la linguistique romane au XXIe siècle ?* მოხსენება თემაზე: *Les approches didactiques « plurielles » et l'enseignement des langues/cultures romanes en Géorgie*

21.07.2008 – 25.07.2008

კვებეკი, კანადა

ფრანგული ენის მასწავლებელთა საერთაშორისო

ფედერაციის (FIPF) XII საერთაშორისო კონგრესი: *Faire vivre les*

identités francophones dans le monde . მოხსენება თემაზე: *Didactique des langues/cultures face à la globalisation*

26.06.2008 – 27.06.2008

თბილისი, ილია ჭავჭავაძის სახელმწიფო უნივერსიტეტი

საერთაშორისო კონფერენცია *ენა და კულტურა. კვლევის ინტერდისციპლინარული და ინტერპარადიგმული პერსპექტივები*. ორგანიზატორი და მოხსენებელი თემაზე: *ენებისა და კულტურების დიდაქტიკა: რომელი კულტურა უნდა ვასწავლოთ? ლიტერატურული ტექსტის ადგილი ენებისა და კულტურების სწავლებაში*.

11.11.2009

მოხსენება შედარებითი ლიტერატურის სემინარზე: " *Ou Li Po. მწერლები და მათემატიკოსები ახალი ლიტერატურული ფორმების ძიებაში*"

2004 წლის მაისი

თბილისის ილია ჭავჭავაძის სახელობის ენისა და კულტურის სახელმწიფო უნივერსიტეტი.

ფრანგი მწერლის კოლექტის შემოქმედებისადმი მიძღვნილი საერთაშორისო კონფერენცია ფრანგულ ენაზე. ორგანიზატორი და მომხსენებელი თემაზე: «*La Vagabonde » - Roman dialogué* .

2000 წლის ნოემბერი

თბილისის ილია ჭავჭავაძის სახელობის ენისა და კულტურის სახელმწიფო უნივერსიტეტი.

აკადემიკოს თამაზ გამყრელიძის დაბადების 70-ე წლისთავისადმი მიძღვნილი რესპუბლიკური სამეცნიერო კონფერენცია. მოხსენება თემაზე: *სონეტის სიმბოლიკა მალარმეს "გედში" და მისი გამოხატვის ფორმები ვ. გაფრინდაშვილისა დაკ. ნადირაძის ქართულ თარგმანებში*

1998 წლის მაისი

თბილისის ილია ჭავჭავაძის სახელობის ენისა და

კულტურის სახელმწიფო უნივერსიტეტი.

პოლ ვერლენის შემოქმედებისადმი მიძღვნილი რესპუბლიკური სამეცნიერო კონფერენცია. მოხსენება თემაზე: *მუსიკა უპირველეს ყოვლისა": დევიზი თუ მანიფესტი?"*

სხვა აქტივობები და წევრობა

მეცნიერებებისა და ხელოვნების ფაკულტეტის

საბაკალავრო პროგრამების ავტორი რომანისტიკაში.

ორი სამაგისტრო პროგრამის ავტორი: "რომანისტიკა";
"გამოყენებითი უცხო ენები და საერთაშორისო მოლაპარაკებები"
და თანავტორი სამაგისტრო პროგრამისა "ევროპის კვლევები".

**2018 წლის 31 იანვრიდან - მონპელიეს მეცნიერებებისა და
ლიტერატურის აკადემიის წევრ-კორესპონდენტი**

2010, 2011, 2012 წლები – საფრანგეთის იონის

დეპარტამენტთან თანამშრომლობის ფარგლებში სამი
(თითოეული 60 სთ) პედაგოგიური პროექტის ავტორი და
ფრანგული ენის მასწავლებელთა ტრენერი.

2012 წლის მარტიდან

საქართველოს ფრანგულ ინსტიტუტთან (საფრანგეთის საელჩოს
კულტურის განყოფილება) თანამშრომლობის ფარგლებში
საქართველოს მასწავლებელთა პროფესიული დახელოვნების
ცენტრის ფრანგული ენის მასწავლებელთა გადამზადების
კონცეფციის ავტორი და ტრენერი.

2010 წლის აპრილიდან

ფრანკოფონული კვლევების საერთაშორისო საბჭოს (CIEF) წევრი.

2010-2016 წლები

ცენტრალური და აღმოსავლეთ ევროპის უნივერსიტეტების
წარმომადგენელი AFELSH (ფილოლოგიისა და ჰუმანიტარულ
და სოციალურ მეცნიერებათა ფაკულტეტების ასოციაცია)-ის
აღმასრულებელ კომიტეტში.

2012 -2015 წლები

ცენტრალური და აღმოსავლეთ ევროპის რეგიონალური

ფრანკოფონული სადოქტორო კოლეჯის დამფუძნებელი და
დირექტორი.

იხ. ვებ გვერდი: www.codfreurcor.iliauni.edu.ge

E-mail: codfreurcor@iliauni.edu.ge

დაარსებული აქვს სადოქტორო კოლეჯის ეგიდით

საერთაშორისო სამეცნიერო ფრანგულენოვანი ჟურნალი

« *Etudes interdisciplinaires en Francophonie. Sciences humaines* » –

“ინტერდისციპლინარული კვლევები ჰუმანიტარულ მეცნიერებებში“. ვებ გვერდი: www.eifsh.iliauni.edu.ge

E-mail: eifsh@iliauni.edu.ge

1982 – 1993 წწ

საქართველოს სახელმწიფო ტელევიზიის პირველი არხი.

ავტორი და წამყვანი გადაცემისა ”შევისწავლოთ ფრანგული ენა“

1993 წლის ოქტომბერი

საქართველოს ფრანგული ენის მასწავლებელთა ასოციაციის თანადამფუძნებელი და წევრი.

1995 წლის მაისი

საზოგადოებრივი გაერთიანება ”ფრანკოფონიის ქართული ცენტრის“ დამფუძნებელი და თანაპრეზიდენტი.

1995 წლის ოქტომბერი

”ფრანკოფონიის ქართული ცენტრის“ ტრიმესტრული ფრანგულენოვანი გაზეთის « *La Géorgie Francophone* » დამფუძნებელი და რედკოლეგიის წევრი.

1995 წლის სექტემბერი

მარი-ფელისიტე ბროსეს სახელობის ქართულ-ფრანგული სკოლის თანადამფუძნებელი.

1996 წლის სექტემბერი

პატარძელის ქართულ-ფრანგული სკოლა-ლიცეუმის თანადამფუძნებელი და მეთოდოლოგიური კონსულტანტი

2004-2005 სასწ.წ.

ეროვნული გამოცდების უცხოური ენების ჯგუფის საკონსულტაციო საბჭოს წევრი და ფრანგული ენის ჯგუფის მიერ შექმნილ ტესტურ ნიმუშთა კრებულის რედაქტორი

2008 წლიდან

ი. ჯავახიშვილის სახ. უნივერსიტეტის ჰუმანიტარულ მეცნიერებათა ფაკულტეტის სადისერტაციო საბჭოს წევრი ერთჯერადი დაცვის უფლებით

15.04.2003 – 15.05.2003

15.01.2006 – 15.02.2006

01.11.2011 – 01.12.2011

პოლ ვალერის უნივერსიტეტი - მონპელიე 3 (საფრანგეთი)

მიწვეული პროფესორის სტატუსით ლექციების წასაკითხად (Licence 3, Master 1,2) : ინტერკულტურული დიდაქტიკა და ფრანგული ენის სწავლების მეთოდოლოგიური და სოციო-კულტურული პრობლემები (საქართველოს და პოსტსაბჭოური სივრცის ქვეყნების მაგალითზე)

2009 წლის სექტემბერი - 2010 წლის ივნისი

მეცნიერებათა და ხელოვნების ფაკულტეტის რომანისტიკის სპეციალობის სტუდენტებისათვის შედგენილი პროექტის *”ფრანგული ლიტერატურა. სტუნდთა სამეცნიერო კონფერენცია და თარგმანი”* ავტორი

კვლევა

აწარმოებს კვლევებს ტექსტის ლინგვისტიკის, დისკურსის ანალიზის, შედარებითი ლიტერატურის და ენების დიდაქტიკის სფეროში.

ხელმძღვანელობს 6 დოქტორანტს (მათ შორის სამმა დაიცვა).

რომანისტიკის მიმართულებაზე შექმნილი აქვს

სამეცნიერო-კვლევითი ცენტრი *”რომანული ურთიერთგაგება. ინტერტექსტუალური დიალოგი”*. ჯგუფი მუშაობს შეპირისპირებით კვლევებზე. ამზადებს და ატარებს საერთაშორისო კონფერენციებს.

მუშაობს *ფრანგულ-ინგლისურ-ქართული* ლინგვისტური ლექსიკონის შედგენაზე.

ხელმძღვანელობს სპეციალისტთა ჯგუფს, რომელი

მუშაობს ქართულ-ფრანგულ-ინგლისურ-ესპანურ-
იტალიურ-რუსული ეკონომიკური და იურიდიული
ლექსიკონების შედგენაზე.

პუბლიკაციები

იხ. პუბლიკაციების ნუსხა თანდართულ დოკუმენტში.

არის ე. ოქროპირიძის "ქართულ-ფრანგული ლექსიკონის II
ტომის რედაქტორი; ნოდარ ასათიანისა და ალექსანდრე
ბენდიანაშვილის "საქართველოს ისტორიის" ფრანგული
თარგმანის რედაქტორი და მთარგმნელთა ჯგუფის
ხელმძღვანელი.

ლევნი-სტროსის "რასა და ისტორია" ქართული თარგმანი
კრებულში "შესავალი თანამედროვე აზროვნებაში"

"კომუნიზმის შავი წიგნი" (ავტორთა ჯგუფი) – 326 გვ.

რეიმონ არონი, "სოციოლოგიური აზროვნების ეტაპები" – 208 გვ.

გრანტები

1999 წელი - "ღია საზოგადოება - საქართველოს" გრანტი

6 000 \$ პროექტისათვის: *სპეციალობების ენების სწავლების
უზრუნველსაყოფად თბილისის ი. ჭავჭავაძის სახელობის ენისა
და კულტურის სახელმწიფო უნივერსიტეტის ფრანგული ენის
სასწავლო ცენტრის აღჭურვა ტექნიკური საშუალებებით,
სახელმძღვანელოებითა და სამეცნიერო-მეთოდური
ლიტერატურით.*

2005-2008 წლები - ევროკომისიის გრანტი

238 379 ევრო პროექტისათვის: *"ევროპის კვლევა,
გამოყენებითი უცხო ენები".* ევროპის სამ პარტნიორ
უნივერსიტეტთან (პოლ ვალერიის უნივერსიტეტი - მონპელიე
3, ბრიუსელის თავისუფალი უნივერსიტეტი, ბრიუსელის
ერაზმუსის საუნივერსიტეტო ინსტიტუტი) თანამშრომლობის
საფუძველზე პროექტმა უზრუნველყო ორი სამაგისტრო
პროგრამის შექმნა, მაგისტრატურის 24 სტუდენტისა და 7
პროფესორის მობილობა ფრანგულ და ბელგიურ
უნივერსიტეტებში, მატერიალურ-ტექნიკური ბაზის
საგრძნობლად გაუმჯობესება, სასწავლო-სამეცნიერო
დოკუმენტაციის ცენტრისა და დისტანციური სწავლების

ცენტრის შექმნა, 2 ხუთენოვანი (ქართულ-ფრანგულ-ინგლისურ-ნიდერლანდურ-რუსული) დარგობრივი ლექსიკის შედგენა და გამოცემა იურისპრუდენციის და ეკონომიკის სფეროებში.

2011 წლის ივნისი - AUF-ის გრანტი 4 000 ევრო საერთაშორისო კონფერენციის ჩასატარებლად.

2011 წლის ივლისი - AUF-ის გრანტი 22 000 ევრო რეგიონალური სადოქტორო კოლეჯის დასაარსებლად.

2014 წლის ოქტომბერი - AUF-ის გრანტი 4 000 ევრო საერთაშორისო კონფერენციის ჩასატარებლად

2015 წლის ოქტომბერი - AUF-ის გრანტი 4 000 ევრო საერთაშორისო კონფერენციის ჩასატარებლად

2015 წლის აგვისტო-სექტემბერი - შოთა რუსთაველის ეროვნული სამეცნიერო ფონდის გრანტი 40 000 ლარი და

AUF-ის გრანტი 4 000 ევრო საერთაშორისო სამეცნიერო კონფერენციის ჩასატარებლად

2017 წლის ოქტომბერი - შოთა რუსთაველის ეროვნული სამეცნიერო ფონდის გრანტი 45 000 ლარი CODFREURCOR-ის მე-5 საერთაშორისო კონფერენციის ჩასატარებლად

ჯილდოები

1996 წლის მარტი

საფრანგეთის სახელმწიფო ჯილდოს *”აკადემიური პალმების ორდენის” კავალერი*. ამ ორდენის მლობელთა საერთაშორისო ასოციაციის წევრი.

2011 წლის ოქტომბერი - საფრანგეთის სახელმწიფოს ჯილდოს *„აკადემიური პალმების ორდენის“ ოფიცერი*